Clase de español (lingüística)

**Leçon 1 :**

**Ser** = idée d’essence, ce qui est essentiel. On utilisera toujours le verbe ser pour qualifier, pour désigner une caractéristique inhérente à un objet, à un individu, à un animal. Le verbe ser exprime une caractéristique, une définition. On emploie toujours le verbe ser avec un pronom, un numéral, un infinitif, un nom. On emploie toujours le verbe ser quand on exprime une heure. On utilise également ser pour traduire le gallicisme : c’est 🡪 A l’exception de c’est bien, c’est mal, c’est clair (« está bien », « está mal », « está claro »).

**Estar** = Résultat d’une transformation, d’un processus. S’emploie pour un état. Toujours utiliser ESTAR avec un complément circonstanciel de lieu ou de temps. Ex : Estamos en Pessac / Aqui es Pessac.

Pour les adjectifs, on pourra toujours utiliser SER ou ESTAR, mais suivant l’emploie du verbe, ça changera le sens. On emploiera toujours SER avec un adjectif qui exprime une qualité. En revanche, s’il s’agit d’un adjectif qui constate un résultat ça sera ESTAR. Ex : El gato es limpio pero esta sucio (= le chat est par nature propre (parce qu’il est adulte) mais son état est sale 🡪 il s’est salit. El coche es nuevo = la voiture est neuve. El coche esta nuevo = la voiture parait neuve.

Ser bueno : être bon par nature / Estar bueno : être bon au goût ou se porter bien, être en bonne santé.   
Ser cansado : être qq’un de fatiguant / Estar cansado : être fatigué.

Ser negro : être noir / Estar negro : être en colère.

Ser nervioso : être nerveux de tempérament / Estar nervioso : être énervé.

Si il y a une action c’est ser / Pas d’action c’est estar. Ex : La puerta es abierta por Maria 🡪 action ! / Constat : La puerta está abierta.

Pour remplacer ser et estar :

* S’il y a un mouvement on pourra les remplacer par IR, VENIR, ANDAR. Ex : Maria viene/va/ anda vestida de negro.
* S’il n’y a pas de mouvement : QUEDAR et HAYAR.
* S’il y a un résultat on les remplace / RESULTAR.

Ex : Il est médecin / Nous sommes 20 / Est-ce toi ? Saber es poder 🡪 SER !

**Leçon 2 :**

**Cuya/Cuyo/Cuyas/Cuyos** 🡪 Quand complément du nom.

Lorsqu’il s’agit d’un numéral (ex : dont deux, dont trois…) le dont en espagnole se rend « de ellos », « de ellas », « de los cuales », « de las cuales ».

Lorsqu’il ne s’agit plus d’un nom, mais d’un complément de verbe, le relatif ne se rend plus par cuyo mais par « del que », « de los que », « de la que », « de las que », + littéraire : « de la cual », « del cual », « de las cuales », « de los cuales » / pour les personnes « del quien ».

Quand c’est un nom c’est toujours CUYO que l’on accorde en genre et en nombre !

« Adonde » s’emploie quand il y a un mouvement.

Verbe : « de quien », « del que », « del cual ».

On utilise les accents pour les phrases exclamatives et interrogatives. 🡪 Quien et non quién.

Ce qui / ce que = « lo que ».

« El que » = forme ellyptique de « el echo de que ».

Mouvement de présentation : “a quien”.

“El que” = celui qui.

Expression du temps : SER + CUANDO.

L’expression de la manière requiert la forme « como ».

Soit EL QUE soit QUIEN 🡪 Pas le mixe des deux.

**Leçon 3 :**

**Para** = cette préposition est polysémique. Elle s’utilise pour exprimer un but, un objectif mais aussi une destination. Elle peut être aussi utilisée pour comparer ou pour exprimer une opinion. On utilise aussi para pour exprimer une date précise. Ex : Vendre para Navidad.

En = on l’utilise quand il n’y a pas de mouvement explicite.

A/Para = mouvement vers une destination.

**Por** correspond dans la plupart des cas à la préposition française PAR. Por s’utilise comme équivalent d’ « en faveur de ». Ex : plaider en faveur de = abrogar por. Voter pour qq’un = Votar por. Valeur distributive dans le temps 🡪 3 fois par jour = tres veses al/por dia. Une fois par an = una ves por ano. On utilise aussi por pour une date approximative. Por a aussi une valeur d’échange. On utilise por pour dire « va chercher qq chose ». Por a aussi une valeur causale = à cause de 🡪Por motivo de / a causa de.

**A** = en avant d’un complément d’objet direct.

Penser à = **PENSAR EN**.

**SUENAR CON** = Rêver de.

Pour exprimer une date = Desde.

Pour exprimer une durée = Desde hace.

Devant une porte = delante de la puerta.

Devant la justice 🡪 sens figuré = ante de la justicia.

Pour exprimer la possession, l’appartenance, mais aussi la matière ou l’origine, on utilise la préposition « **de** ».

«**En** » s’utilise pour exprimer une localisation mais aussi pour exprimer « dans ». On utilise aussi « en » pour exprimer quelque chose qui est sur une surface à la verticale contrairement à « sobre » qui s’utilise pour exprimer qq chose sur une surface horizontale.

Estar de auxiliar = estar de vacaciones.

La machine à écrire = la maquina de escribir 🡪 parce qu’en espagnol il faut pense : « la machine qui permet d’écrire ».

Pour le moment = « por ahora ».

On peut dire « tener miedo a » et « tener miedo de » 🡪 mais c’est mieux **d’utiliser « tener miedo a »**.

HACIA = vers.

Rêver de = « Sonar con »

+ que = mas que avec un nom / de lo que avec un verbe.

Comparaison = Tanto como (= aussi que/tant que) 🡪 Tanto s’apocope devant un adjectif (= TAN).

Pour exprimer une conséquence = tanto que.

TANTO ne s’accorde pas donc pas de S ou de AS.

ON NE REPETE PAS L’ARTICLE EN ESPAGNOL : es el tunel mas largo que conozacamos.

Si le chiffre est précis : EL 🡪 ex : 4,8%

Si le chiffre est approximatif : UN 🡪 ex : 5%

Lorsque TOUT est sujet il est rendu en espagnol par : TODO.

Lorsque TOUT est complément d’objet direct, il est rendu en espagnol par : LO précède TODO. Ce LO est accroché au verbe quand il est à l’infinitif, au gérondif et à l’impératif. Ex : Decirlo todo, Dimelo todo…

Tanto más cuento que = d’autant plus que.

Tanto cuento = d’autant plus que.

Cada vez mas / cada vía mas = de plus en plus 🡪 avec un adjectif ou un participe passé.

Mas y mas = de plus en plus mais avec un nom

La vivienda = le logement / la demeure.

A la différence du français qui utilise du subjonctif, l’espagnol mais de l’indicatif. Le mode subjonctif est réservé à l’irréel ou au doute en espagnol. Dans la mesure où la personne n’écrit plus depuis longtemps, et qu’elle est morte, c’est du passé simple qu’il faut employer.

Tous les mots français qui finissent par –iste terminent par –ista en espagnol quel que soit le genre.

Cualquiera s’apocope devant un nom masculin ou féminin singulier.

Un litre et demi = Litro y medio.

De = partitif qui ne se traduit pas en espagnol 🡪 Je veux de l’eau = Quiero agua.

Les adjectifs en espagnol s’accordent en genre et en nombre. Dès lors qu’il est complété par un autre adjectif, il y a débat. Donc il vaut mieux tout laisser au singulier. Ex : tiene ojos azules / tiene ojos azul claro.

Lo de = peut signifier plusieurs choses : Lo de ayer me preocupa 🡪 la question d’hier me préoccupe.

Filer à l’anglaise = despedirce a la francesa.

Pour exprimer un âge = a los noventa anos.

Primero et tercero s’apocope devant un nom masculin.